

## Wykaz publikacji wraz z informacją o innych osiągnięciach naukowych, dydaktycznych i organizacyjnych

### OBSZAR NAUK HUMANISTYCZNYCH

#### Beata Wójtowicz

Wykaz opublikowanych prac naukowych oraz informacja o osiągnięciach dydaktycznych,  
współpracy naukowej i popularyzacji nauki

#### I. Wykaz publikacji stanowiących osiągnięcie naukowe, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy

A) Tytuł osiągnięcia naukowego: **Leksykografia suahili: słowniki i ich użytkownicy.**

B) Publikacje wchodzące w skład osiągnięcia naukowego:

1. **Wójtowicz Beata.** 2018. *Swahili Lexicography. Modern Dictionaries and their Users. A Swahili-Polish Dictionary Case Study.* Lincom Europa.
2. **Wójtowicz Beata.** 2017. Evaluating a 12-Million-Word Corpus as a Source of Dictionary Data. *International Journal of Lexicography*, doi: 10.1093/ijl/ecx011, publikacja dostępna online od 03.08.2017. (czasopismo z bazy Web of Science)
3. **Wójtowicz Beata.** 2017. Revisiting Lemma Lists in Swahili Dictionaries. *Lexikos* 27, s. 561-577. (czasopismo z bazy Web of Science)
4. **Wójtowicz Beata.** 2016. Learner Features in a New Corpus-based Swahili Dictionary. *Lexikos* 26, s. 402-415. (czasopismo z bazy Web of Science)

#### II. Wykaz innych (nie wchodzących w skład osiągnięcia wymienionego w pkt I) opublikowanych prac naukowych oraz wskaźniki dokonań naukowych

A) Publikacje naukowe w czasopismach znajdujących się w bazie Web of Science (WoS) lub  
na liście European Reference Index for the Humanities (ERIH)

1. **Wójtowicz Beata.** 2016. Elementy Kulturowe w Nauczaniu Języków Afrykańskich. *Roczniki Humanistyczne* Tom LXIV, zeszyt 10, s. 97-113.  
Udział 100 %.

B) Monografie, publikacje naukowe w czasopismach międzynarodowych lub krajowych  
innych niż znajdujące się w bazach lub na liście, o których mowa w pkt II A:

1. **Wójtowicz Beata.** (w druku). Gramatyka w słowniku języka bantu. *Prace Filologiczne.*
2. **Wójtowicz Beata** i Lionel Posthumus. 2016. Droga ku wielojęzyczności RPA. *Afryka*, Nr 44, s. 25-44.

Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu koncepcji analizy, przeglądzie źródeł i opisie badań. Mój udział procentowy szacuję na 85 %.

3. **Wójtowicz Beata**. 2016. Survey of Swahili Dictionaries: Elements of the Microstructure. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 50, s. 41-70.  
Udział 100%.
4. **Wójtowicz Beata**. 2016. Survey of Swahili Dictionaries: the Macrostructure. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 50, s. 5-39.  
Udział 100%.
5. Savary Agata, Manfred Sailer, Yannick Parmentier, Michael Rosner, Victoria Rosén, Adam Przepiórkowski, Cvetana Krstev, Veronika Vincze, **Beata Wójtowicz**, Gyri Smørdal Losnegaard, Carla Parra Escartín, Jakub Waszczuk, Matthieu Constant, Petya Osenova i Federico Sangati. 2015. PARSEME – PARSing and Multiword Expressions within a European multilingual network. W: *Proceeding of the 7th Language & Technology Conference (LTC 2015)*, November 2015, Poznań, Poland, s. 27-29.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu sekcji artykułu. Mój udział procentowy szacuję na 8%.
6. **Wójtowicz Beata**. 2014. Polskie akcenty w historii leksykografii suahili. W: J. Łapott i M. Tabota (red.), *Ex Africa semper aliquid novi*. Żory: Muzeum Miejskie w Żorach, s. 296-309.  
Udział 100%.
7. Kraska-Szlenk Iwona i **Beata Wójtowicz** (red.). 2014. *Current research in African studies: papers in honour of Mwalimu Dr. Eugeniusz Rzewuski*. Warszawa: Elipsa, 428 s.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu części wstępu i współredakcji artykułów. Mój udział procentowy szacuję na 50%.
8. **Wójtowicz Beata**. 2014. A glimpse at the history of Swahili lexicography. W: I. Kraska-Szlenk i B. Wójtowicz (red.), *Current research in African studies: papers in honour of Mwalimu Dr. Eugeniusz Rzewuski*. Warszawa: Elipsa, s. 413-426.  
Udział 100%.
9. **Wójtowicz Beata**. 2013. A new corpus-based Swahili-Polish Dictionary. W: A. Leńko-Szymańska (red.), *TaLC10: Proceedings of the 10th International Conference on Teaching and Language Corpora*. Warsaw: Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw.  
Udział 100%.
10. **Wójtowicz Beata**. 2013. *Słownik suahili-polski*. Warszawa: Elipsa.  
Udział 100%.
11. **Wójtowicz Beata**. 2012. *Elektroniczny słownik suahili-polski: www.kamusi.pl*.  
Udział 100%.
12. **Wójtowicz Beata** i Piotr Bański. 2012. Swahili lexicography in Poland: its history and immediate future. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 46, s. 59-72.

Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu koncepcji badań, przeglądzie literatury i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 75%.

13. Bański Piotr i **Beata Wójtowicz**. 2011. New XML-encoded Swahili-Polish Dictionary: Micro- and Macrostructure. W: S. Goźdz-Roszkowski (red.), *Explorations across Languages and Corpora. PALC 2009*. Frankfurt a. Main: Peter Lang, s. 497-514.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu koncepcji badań, przeglądzie literatury i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 65%.
14. Bański Piotr i **Beata Wójtowicz**. 2010. Open-Content Text Corpus for African languages. W: G. de Pauw, H. Groenewald i G-M. de Schryver (red.), *AfLaT 2010. Proceedings of the 2nd Workshop on African Language Technology*, Valetta, Malta: European Language Resources Association (ELRA), s. 9-15.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współopracowaniu koncepcji badań, przeglądzie literatury i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 50%.
15. Bański Piotr i **Beata Wójtowicz**. 2010. The Open-Content Text Corpus Project. W: V. Arranz i L. van Eerten (red.), *Proceedings of the LREC 2010 Workshop on "Language Resources: From Storyboard to Sustainability and LR Lifecycle Management" (LRSLM 2010)*, Valetta, Malta: European Language Resources Association (ELRA), s. 19-25.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współopracowaniu koncepcji badań, przeglądzie literatury i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 50%.
16. Bański Piotr i **Beata Wójtowicz**. 2009. A Repository of Free Lexical Resources for African Languages: The Project and the Method. W: G. de Pauw, G-M. de Schryver i L. Levin (red.), *Proceedings of the EACL 2009 Workshop on Language Technologies for African Languages, 31 March 2009, Athens, Greece*, Greece: Association for Computational Linguistics, s. 89-95.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współopracowaniu koncepcji badań i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 60%.
17. Bański Piotr i **Beata Wójtowicz**. 2008. Multi-level reference hierarchies in a dictionary of Swahili. W: E. Bernal i J. De Cesaris (red.), *Proceedings of the XIII EURALEX International Congress (Barcelona, 15-19 July 2008)*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada - Universitat Pompeu Fabra, s. 269-275.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współopracowaniu koncepcji badań i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 60%.
18. Przepiórkowski Adam, Łukasz Degórski i **Beata Wójtowicz**. 2007. On the evaluation of Polish definition extraction grammars. W: Z. Vetulani (red.), *Proceedings of the 3rd Language & Technology Conference, October 5-7, 2007*, Poznań: Wydawnictwo Poznańskie Sp. z o.o., s. 473-477.  
Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współopracowaniu i przeprowadzeniu eksperymentów i analizie wyników badań. Mój udział procentowy szacuję na 20%.
19. Przepiórkowski Adam, Łukasz Degórski, Miroslav Spousta, Kiril Simov, Petya Osenova, Lothar Lemnitzer, Vladislav Kuboň i **Beata Wójtowicz**. 2007. Towards the automatic extraction of

definitions in Slavic. W: J. Piskorski, B. Pouliquen, R. Steinberger i H. Tanev (red.), *Proceedings of the Workshop on Balto-Slavonic Natural Language Processing*, Prague: Association for Computational Linguistics, s. 43-50.

Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współpracowaniu i przeprowadzeniu eksperymentów i analizie wyników badań. Mój udział procentowy szacuję na 10%.

20. **Wójtowicz Beata** i Piotr Bański. 2007. Hierarchical cross-entry references in a dictionary of Swahili. W: L.W. Ryckova i W.L. Woronowic (red.), *Slowo i slowar, vocabulum et vocabularium*. Grodno: Wydawnictwo Uniwersytetu im. Janka Kupały, s. 51-53.

Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współpracowaniu koncepcji badań i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 60%.

21. **Wójtowicz Beata**. 2006. A Concept of a New Swahili-Polish Dictionary. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 40, s. 41-46.

Udział 100%.

22. **Wójtowicz Beata** i Piotr Bański. 2006. The Logical Structure of Swahili-Polish Dictionary Entries and its XML Implementation. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 40, s. 47-66.

Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na współpracowaniu struktury słownika i opracowaniu części dyskusji. Mój udział procentowy szacuję na 75%.

#### Publikacje przed doktoratem

23. **Wójtowicz Beata**. 2004. Unifying Dictionaries of Swahili into the DICT format.

*Investigationes Linguisticae* [Dostępne w Internecie:

[http://www.staff.amu.edu.pl/~inveling/pdf/beata\\_wojtowicz\\_inve11.pdf](http://www.staff.amu.edu.pl/~inveling/pdf/beata_wojtowicz_inve11.pdf)]

Udział 100%.

24. **Wójtowicz Beata**. 2004. Leksykografia suahili wobec zmian języka. Problem ekwiwalencji językowej na przykładzie wybranych słowników dwujęzycznych. W: N. Pawlak i Z. Podobińska (red.), *Języki Afryki a Kultura*. Warszawa: Agade, s. 200-219.

Udział 100%.

25. **Wójtowicz Beata**. 2003. Dictionaries on the Web, a Case of Swahili. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 34, s. 59-82.

Udział 100%.

26. **Wójtowicz Beata**. 2003. Grammaticalization of Auxiliary Verbs in Swahili. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 33, s. 61-105.

Udział 100%.

#### Recenzje

1. **Wójtowicz Beata**. 2015. Assibi Amidu, Objects and Complements in Kiswahili Clauses – A Study of their Mechanisms and Patterns. Köln, Rüdiger Köppe Verlag, 2013, 677 pp. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 49, s. 180-183.

2. **Wójtowicz Beata**. 2013. Tove Rosendal, Linguistic landscapes. A comparison of the official and non-official language management in Rwanda and Uganda, focusing on the position of

African languages, Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 2011, 327 pp. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 47, s. 116-118.

3. **Wójtowicz Beata**. 2006. Wilhelm J.G. Möhlig & Karl Peter Shiyaka-Mberema, *A Dictionary of the Rumanyo Language*, Köln, Rüdiger Köppe Verlag, 2005, 459 pp. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 40, s. 80-82.
4. **Wójtowicz Beata**. 2005. Assibi A. Amidu, *Reflexives and Reflexivization in Kiswahili Grammar*, Köln, Rüdiger Köppe Verlag, 2004, 527 pp. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 38, s. 126-128.
5. **Wójtowicz Beata**. 2005. Christa Kilian-Hatz, *Khwe Dictionary, with a supplement on Khwe Place names of West Caprivi* by Matthias Brenzinger, Cologne, Rüdiger Köppe Verlag, 2003, 431pp. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, Nr 35, s. 67-69.

#### Inne słowniki elektroniczne

1. **Wójtowicz Beata** i Piotr Bański. 2009. *Swahili-Polish SSSP/Freedict Dictionary (Studencki Słownik Suahilijsko-Polski)*. W formacie XML i DICT. [<http://sourceforge.net/projects/freedict/files/>]
2. **Wójtowicz Beata** i Piotr Bański. 2008. *Swahili-English xFried/Freedict Dictionary 0.3*. W formacie XML i DICT. [[http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group\\_id=1419](http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group_id=1419)]
3. **Wójtowicz Beata**. 2004. *Swahili-English English-Swahili xFried Dictionary 0.0.2*. W formacie XML i DICT. [[http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group\\_id=1419](http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group_id=1419)]
4. **Wójtowicz Beata**. 2003. *Studencki słownik suahilijsko-polski*. Redakcja merytoryczna, konwersja danych, skład i łamanie. [<http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/BW/SSSP/SSSP.pdf>]

#### C) Opracowania zbiorowe, katalogi zbiorów, dokumentacja prac badawczych, ekspertyz, utworów i dzieł artystycznych

1. Mantel-Niećko Joanna, Stanisław Piłaszewicz i **Beata Wójtowicz** (red.). 2006. *The Department of African Languages and Cultures in 2003-2005*. Warsaw University, 99 s.

#### D) Sumaryczny impact factor według listy Journal Citation Reports (JCR), zgodnie z rokiem opublikowania: 2,011

#### E) Liczba cytowań publikacji według bazy Web of Science (WoS): 0

#### F) Indeks Hirscha według bazy Web of Science (WoS): 0

#### G) Kierowanie międzynarodowymi i krajowymi projektami badawczymi oraz udział w takich projektach

### **Granty naukowe finansowane ze środków budżetowych KBN i NCN:**

1. *Słowniki języka suahili wśród użytkowników*, 2017, NCN, grant Miniatura-1, 2017/01/X/HS2/00418; charakter udziału: kierownik.
2. *Mały elektroniczny słownik suahilijsko-polski i polsko-suahilijski*, 2009-2012, KBN, N N104 050437 projekt badawczy własny; charakter udziału: kierownik.
3. *Narodowy Korpus Języka Polskiego*, 2007-2011, KBN, R17 003 03 kierownik: dr Adam Przepiórkowski, Instytut Podstaw Informatyki PAN; charakter udziału: administrator projektu i główny wykonawca.
4. *Automatyczne metody konstrukcji sieci semantycznej leksemów polskich na potrzeby przetwarzania języka naturalnego*, 2005-2008, KBN, 3 T11C 018 29, kierownik: dr inż. Maciej Piasecki, Politechnika Wrocławska Wydział Informatyki i Zarządzania; charakter udziału: wykonawca.
5. *Ogólnolingwistyczne i leksykograficzne podstawy organizacji słownika suahilijsko-polskiego*, 2004-2005, KBN, 1 H01D 012 27, grant promotorski, charakter udziału: główny wykonawca.
6. *Anotowany korpus pisanego języka polskiego z dostępem przez Internet*, 2002-2004, KBN, 7 T11C 043 20, kierownik: dr Adam Przepiórkowski, Instytut Podstaw Informatyki PAN; charakter udziału: wykonawca.

### **Projekty europejskie:**

1. *Polskie wspólne zasoby językowe i infrastruktura technologiczna*, podzadanie „Korpus polskich tekstów parlamentarnych XX wieku”, 2016 – 2018, CLARIN-PL (DIR/WK/2016/02); charakter udziału: koordynator projektu i główny wykonawca.
2. PARSEME (PARSing and Multi-word Expressions) Towards linguistic precision and computational efficiency in natural language processing, 2013 – 2017, IC 1207 COST Action. Grant holder: Instytut Podstaw Informatyki PAN; charakter udziału: administrator projektu.
3. *CENTRAL AND SOUTH-EAST EUROPEAN RESOURCES CESAR*, 2012 – 2013, projekt europejski (CIP ICT – PSP, kontrakt 271022), Instytut Podstaw Informatyki PAN; charakter udziału: wykonawca.
4. *LT4eL (Language Technology for eLearning)*, 2005-2008, projekt europejski FP6 (IST, kontrakt 027391), kierownik/koordynator projektu po stronie polskiej: dr Adam Przepiórkowski, Instytut Podstaw Informatyki PAN; charakter udziału: wykonawca.

### **H) Międzynarodowe i krajowe nagrody za działalność naukową albo artystyczną**

BRAK

## I) Wygłoszenie referatów na międzynarodowych i krajowych konferencjach tematycznych

1. Wójtowicz Beata i Iwona Kraska-Szlenk, 2017, *Swahili component of two dictionary projects*, konferencja CHAUKIDU, Uniwersytet w Dar es Salaam, Tanzania.
2. Wójtowicz Beata, 2017, *Evaluating HCS as a source of dictionary data (plakat)*, eLex Electronic Lexicography in the 21<sup>st</sup> Century, Lejda, Holandia.
3. Wójtowicz Beata, 2017, *What do we look for in a dictionary?*, sesja naukowa Language and Culture Interface, Uniwersytet Warszawski.
4. Wójtowicz Beata, 2016, *Dydaktyczne cechy elektronicznych słowników języka suahili*, VI Głosa do Leksykografii, Uniwersytet Warszawski.
5. Wójtowicz Beata i Iwona Kraska-Szlenk, 2016, *Derivation and semantic autonomy: A corpus study of Polish głowa 'head' and its diminutive główka*, 46th Poznań Linguistic Meeting – PLM 2016, Poznań.
6. Wójtowicz Beata, 2015, referat zaproszony *Dictionaries as teaching aid for African language studies* + udział jako prelegent w panelu dyskusyjnym, Hildesheim Conference on Electronic Dictionaries as Information Tools, Universität Hildesheim, Niemcy.
7. Wójtowicz Beata, 2015, *Monitoring user queries in a HCS-based dictionary*, World Congress of African Linguistics 8 – WOCAL 8, Kyoto University, Japonia.
8. Wójtowicz Beata, 2012, *A new corpus-based Swahili-Polish Dictionary (plakat)*, 10<sup>th</sup> Teaching and Language Corpora – TaLC 10, Uniwersytet Warszawski.
9. Wójtowicz Beata, 2012, *Polski wkład w historię leksykografii suahili*, III Kongres Afrykanistów Polskich, Uniwersytet Szczeciński.
10. Wójtowicz Beata, 2012, *New student's aid – a Swahili-Polish dictionary*, African Language Teachers Association Conference – ALTA 2012, University of Wisconsin-Madison, Madison, USA.
11. Wójtowicz Beata, Laura Łykowska, 2011, *Language sensitivity to body parts' terms*, Body in Language, Lexicon, Metaphor, Grammar and Culture Conference, Uniwersytet Warszawski.
12. Wójtowicz Beata, Jimmy O'Regan, Piotr Bański, 2010, *The Open-Content Text Corpus project*, Slavcorp 2010, Uniwersytet Warszawski.
13. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2010, *TEI encoding of the Open-Content Text Corpus*, Conference and Members' Meeting of the Text Encoding Initiative Consortium, University of Zadar, Chorwacja.
14. Wójtowicz Beata, referat zaproszony *Digital research infrastructures at the University of Warsaw – still to come?*, Strategic workshop on research communities and research infrastructures in the Humanities, European Science Foundation, Strasbourg, Francja. Udział finansowany przez stypendium z European Science Foundation.

15. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2010, *Open-Content Text Corpus for African languages*, workshop on “Language Technologies for African Languages” (AfLaT), LREC 2010, Valetta, Malta.
16. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2010, *The Open-Content Text Corpus Project (plakat)*, workshop on “Language Resources: From Storyboard to Sustainability and LR Lifecycle Management” (LRSLM), LREC 2010, Valetta, Malta.
17. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2009, *Freedict: an Open Source repository of TEI-encoded bilingual dictionaries*, Conference and Members’ Meeting of the Text Encoding Initiative Consortium, University of Michigan, Ann Arbor, USA. Udział finansowany przez stypendium z European Science Foundation.
18. Wójtowicz Beata, 2009, *Lexicography and development. The need of cooperation network in Swahili language technology*, konferencja CHAKITA 2009, Nairobi, Kenia. Udział finansowany przez stypendium z Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP (Fundacja Partners Polska).
19. Wójtowicz Beata, 2009, *Swahili lexicography in Poland: its history and immediate future*, World Congress of African Linguistics 6 – WOCAL 6, Kolonia, Niemcy.
20. Wójtowicz Beata, 2009, *Free bilingual dictionaries with a focus on Swahili: the state of affairs and the prospects for the future*, 4<sup>th</sup> Annual International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX), University of the Western Cape, Kapsztad, RPA. Udział finansowany przez stypendium z Fundacji na rzecz Nauki Polskiej.
21. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2009, *Swahili-English xFried/FreeDict Dictionary*, Practical Applications in Language and Computers – PALC 2009, Uniwersytet Łódzki.
22. Wójtowicz Beata, 2009, *A Repository of Free Lexical Resources for African Languages: The Project and the Method (plakat)*, Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL), the First Workshop on Language Technologies for African Languages – AfLaT 2009, Ateny, Grecja.
23. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2008, *High-detail reference structures in an electronic dictionary of Swahili*, Poznań Linguistic Meeting – PLM 2008, Gniezno.
24. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2008, *Multi-level reference hierarchies in a dictionary of Swahili*, EURALEX International Congress, Barcelona, Hiszpania.
25. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2007, *Hierarchical cross-entry references in a dictionary of Swahili (Wizualizacja wielopoziomowych zależności derywacyjnych w słowniku suahilijsko-polskim)*, Current Trends in Lexicography, Yanka Kupala State University of Grodno, Białoruś.
26. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2007, *Swahili-Polish lexicography: A new chapter*, Poznań Linguistic Meeting – PLM 2007, Gniezno.
27. Wójtowicz Beata, Piotr Bański, 2007, *New XML-encoded Swahili-Polish dictionary: macro- and microstructure*, Practical Applications in Language and Computers – PALC 2007, Uniwersytet Łódzki.



28. Wójtowicz Beata, 2003, *Electronic dictionaries of Swahili*, 16<sup>th</sup> Swahili Colloquium. Bayreuth, Niemcy.
29. Wójtowicz Beata, 2003, *Integracja wybranych słowników elektronicznych języka suahili*, XXXI Zjazd Orientalistów Polskich. Uniwersytet Warszawski.
30. Wójtowicz Beata, 2002, *The polish quest for Arabian horses. XIX century manuscript – Sur les Chevaux Orientaux, et provenants des Races Orientales - written by count Waclaw Rzewuski*, European Summer School ‘Electronic Publishing for Cultural Heritage Studies’, Institute of Mathematics and Informatics at the Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bułgaria.
31. Wójtowicz Beata, 2002, *A role of corpora in the process of building an electronic dictionary*, 10<sup>th</sup> Elsnet Summer School on Language and Speech Communication ‘Evaluation and Assessment of Text and Speech Systems’, NISLab, University of Southern Denmark, Odense, Dania.
32. Wójtowicz Beata, 2002, *Słowniki elektroniczne języka suahili*, XXX Zjazd Orientalistów Polskich. Uniwersytet Warszawski.
33. Wójtowicz Beata, 2001, *On collecting data for the speech corpus of Polish Language*, Elsnet European Summer School on ‘Text and Speech Corpora’, UFAL Charles University, Praga, Czechy.

### **III. Dorobek dydaktyczny i popularyzatorski oraz informacja o współpracy międzynarodowej habilitanta**

#### **A) Uczestnictwo w programach europejskich oraz innych programach międzynarodowych i krajowych**

1. Kamusi Project International, od 2015, koordynator polskiej części projektu.
2. Współpraca z prof. Sonją Bosch i in. (University of South Africa, RPA) w projekcie „Ontologia morfemów języków bantu”.

#### **B) Aktywny udział w międzynarodowych i krajowych konferencjach naukowych**

jak w pkt. II. I.

#### **C) Udział w komitetach organizacyjnych międzynarodowych i krajowych konferencji naukowych**

1. Body Part Terms in Linguistic Usage: A Comparative and Typological Perspective, 2017, Uniwersytet Warszawski, członek komitetu naukowego.
2. Human Language Technology Days, 2012, Instytut Podstaw Informatyki PAN w Warszawie, sekretarz komitetu organizacyjnego.
3. 38. Poznań Linguistic Meeting (PLM), 2007, Gniezno, organizator sesji tematycznej „Modern Lexicography”.

4. LXIII Zjazd PTJ, 2005, Uniwersytet Warszawski, sekretarz komitetu organizacyjnego.

#### **D) Otrzymane nagrody i wyróżnienia inne niż wymienione w pkt II H**

1. Nagroda dziekańska, 2015, Wydział Orientalistyczny, za prace na rzecz wydziałowej komisji dydaktycznej.

#### **E) Udział w konsorcjach i sieciach badawczych**

1. COST Action IC 1207, EU Framework Programme Horizon 2020, 2013 – 2017, *PARSEME (PARSing and Multi-word Expressions) Towards linguistic precision and computational efficiency in natural language processing*; charakter udziału: administrator projektu.

#### **F) Kierowanie projektami realizowanymi we współpracy z naukowcami z innych ośrodków polskich i zagranicznych oraz we współpracy z przedsiębiorcami, innymi niż wymienione w pkt II G**

BRAK

#### **G) Udział w komitetach redakcyjnych i radach naukowych czasopism**

*Studies of the Department of African Languages and Cultures*, od 2017, Katedra Języków i Kultur Afryki UW, charakter udziału: redaktor z uprawnieniami do decydowania o przyjmowaniu prac do druku.

#### **H) Członkostwo w międzynarodowych i krajowych organizacjach oraz towarzystwach naukowych**

1. Polskie Towarzystwo Afrykanistyczne, od 2008, członek.
2. African Association for Lexicography (AFRILEX), od 2009, członek.
3. Text Encoding Initiative, w 2010, członek.
4. Chama cha Ukuzaji wa Kiswahili Duniani (CHAUKIDU), od 2017, członek.

#### **I) Osiągnięcia dydaktyczne i w zakresie popularyzacji nauki lub sztuki**

1. Opracowanie (z prof. J. Bieniem) programu autorskich zajęć internetowych *Słowniki i encyklopedie w Internecie – wprowadzenie do nowoczesnej leksykografii*, 2005-2008, prowadzenie zajęć z oferty Katedry Lingwistyki Formalnej UW.
2. Publikacja: Kwiatkowski Krzysztof Jaxa, Matylda Pniewska, Marek Pawełczak, Ewa Chylak-Wińska i **Beata Wójtowicz**. 2010. *Kenia, Tanzania i Zanzibar. Praktyczny Przewodnik*. Warszawa: Pascal.
3. Organizacja wystawy “Tingatinga – współczesne malarstwo Tanzanii” towarzyszącej obchodom Dni Afryki 2014, maj 2014, Biblioteka Uniwersytecka UW.

#### **J) Opieka naukowa nad studentami i lekarzami w toku specjalizacji**

1. Promotor prac licencjackich, Uniwersytet Warszawski, wypromowane 2 prace.
2. Recenzowanie prac magisterskich w Katedrze Języków i Kultur Afryki UW.

**K) Opieka naukowa nad doktorantami w charakterze opiekuna naukowego lub promotora pomocniczego**

BRAK

**L) Staże w zagranicznych i krajowych ośrodkach naukowych lub akademickich**

1. Uniwersytet Helsiński, Department of Asian and African Studies, 09-12.2003 – stypendium naukowe Erasmus-Sokrates.
2. State University of Zanzibar, Tanzania, 01.2013 – wizyta badawcza.
3. Planowane: Uniwersytet w Johannesburgu, 2 tygodnie 2018, przyznane stypendium Erasmus Plus.

**M) Wykonane ekspertyzy lub inne opracowania na zamówienie**

BRAK

**N) Udział w zespołach eksperckich i konkursowych**

BRAK

**O) Recenzowanie projektów międzynarodowych i krajowych**

1. National Research Foundation, Thuthuka Programme, RPA, 2016, recenzja projektu badawczego pt. „The activation of an African language in education: a case of Sepedi-English readers”.

**P) Recenzowanie publikacji w czasopismach międzynarodowych i krajowych**

1. *Language Resources and Evaluation (Special Issue on African Language Technology)*, 2010, recenzja 3 manuskryptów.
2. *Studies of the Department of African Languages and Cultures*, od 2013, recenzja 3 manuskryptów.
3. *Afryka*, od 2015, recenzja 2 manuskryptów.

**Q) Inne osiągnięcia, nie wymienione w pkt III A – III P**

1. Przedstawiciel Wydziału Orientalistycznego w Radzie Humanistyki Cyfrowej Uniwersytetu Warszawskiego, od 2014.
2. Członek Komisji Rektorskiej Uniwersytetu Warszawskiego ds. Programów Kształcenia, 2012.
3. Członek Komisji ds. Programów Kształcenia Wydziału Orientalistycznego UW, 2011-2012.

4. Członek Komisji Dydaktycznej Wydziału Orientalistycznego UW, 2006-2016.
5. Pełnomocnik Dyrekcji Instytutu Orientalistycznego UW ds. Rekrutacji, 2006-2007.
6. Pełnomocnik Dyrekcji Instytutu Orientalistycznego UW ds. stron internetowych, 2006-2008.
7. Opiekun studentów Zakładu Języków i Kultur Afryki Instytutu Orientalistycznego UW, 2005-2009.
8. Sekretarz Komisji Rekrutacyjnej Instytutu Orientalistycznego UW, 2005-2006.
9. Członek Rady Naukowej Instytutu Orientalistycznego, 2001-2005.

*Beata Mójtonicz*